

FUKUROI

NEWSLETTER


2018 December

Fukuroi City E-Mail Emergency Information Service – “Mellow Net”

ふくろいし 袋井市メール配信サービス「メローねっと」



The Mellow Net helps to ensure the safety of all citizens by providing information from the city such as emergency warnings about heavy rain, evacuation orders and information on the organizing of shelters to help with evacuation actions.

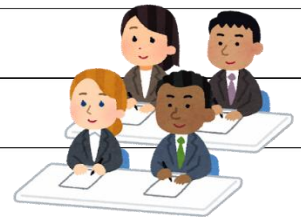
Details	<p>Register to receive information on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Disaster prevention: earthquakes (that occur in the western part of the prefecture that measure a 3 or over of seismic intensity), weather (warnings, advisories, etc.), lightning advisories, tsunamis, emergency disasters. ● Miscellaneous information: city broadcasting, prevention of crime, lifestyle, fire safety and events and outings.
How to Register	Use the QR code on the left to access a blank email form and then follow the information in the reply to register.
Contact Details	<p>Policy Planning Division, City Promotion Office (Kikaku Seisaku-ka, Shitipuromoshon-Shitsu) ☎44-3104</p> 

Job Opportunities for Foreign Nationals (Fukuroi City Office)

しよくいんさいようしけん がいこくせきしよくいんさいよう
職員採用試験(外国籍職員採用)

Fukuroi City Hall is seeking foreign nationals as **general office staff** on a **fixed-term basis**. See below for application information and required employment examinations.

Date & Time	Written examination – Sunday 20 January Interview – Tuesday 29 January
Location	Fukuroi City Office (subject to change)
Employment Period	Day of appointment (1 April 2019) to 5 years.
How to Apply	<p>Please check the city homepage for details on how to apply.</p> <p>Applications close Friday 28 December</p> <p>If submitting application through the mail, please ensure that your application arrives by this date.</p>
Contact Details	General Affairs Division, Human Resources Section (Soumu-ka, Jinjiken-shu-kakari) ☎44-3101



Confirm Your Single-Parent Child Allowance Payments

ひとり親家庭 (母子家庭・父子家庭) などを対象とした児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Details	<p>December is a payment month for single-parent child allowances. Payments for the period of August-November 2018 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The payment amount is detailed in your child allowance documentation. If you have not submitted a re-registration (description of current situation) form, please do so as soon as possible. Beneficiaries who have not submitted a re-registration form since the 2016 fiscal year will have their allowances suspended.</p> <p>If you are newly eligible to receive child allowance payments, please submit an application.</p>
Payment Date	Friday 11 December
Contact Details	<p>Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari) ☎44-3184</p> <p>Community Service Division, Community Service Section (Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari) ☎23-9213</p>



Basic and Advanced Level Lifesaving Courses

ふつう じょうきゅうきゅうめいこうしゅう
普通・上級救命講習

	Date and Time			Location	Limit
Basic Level Course Schedule	January	Saturday 19	9:00 am – 12:00 pm	Yamanashi Detachment	10 people
		Sunday 20		Mori Sub Station	20 people
		Monday 21		Asaba Sub Station	20 people
	February	Friday 15		Yamanashi Detachment	10 people
		Saturday 16		Mori Sub Station	20 people
		Sunday 17		Asaba Sub Station	20 people
Advanced Level Course Schedule	March	Sunday 10	8:30 am – 5:30 pm	Yamanashi Detachment	10 people
		Monday 11		Yamanashi Detachment	10 people
Details	Learn lifesaving skills such as CPR, the use of an AED, Heimlich Manoeuvre and more. Proof of completion will be issued upon successful completion of the course. Be advised that the schedule is subject to change. Groups of up to 5 people may attend the same course.				
Target	People who live, work or study in Fukuroi or Morimachi, from middle-school-aged children and up.				
Fee	Free of charge				
How to Apply	Submit your address, name, age and telephone number to the contact details below (priority given in order of application).				
Contact Details	Fukuroi Fire Station (Fukuroi Shobosho) ☎44-5119, Asaba Sub Station (Asaba Bunsho) ☎23-0119 Mori Sub Station (Mori Bunsho) ☎85-0119 Fukuroi Fire Department Yamanashi Detachment (Fukuroi-shi Shobosho Yamanashi Bunkenjo) ☎49-3119				

Fukuroi Chamber of Commerce – Regular Professional Advice Sessions

ふくろいしょうこうかいぎしよ ていれい そうだん
袋井商工会議所「定例なんでも相談」

Date & Time	Legal consultation 1 and 2, tax consultation, labour consultation, IT consultation, trade consultation and financial consultation 1 and 3 - Thursday 10 January 1:30 pm ~ 4:00 pm Finance consultation 2 – Thursday 10 January 10:00 am ~ Midday
Location	Fukuroi Chamber of Commerce (1-2-1 Araya Fukuroi-city)
Details	Receive advice on matters related to work from professionals. Legal consultation 1 – from lawyers Legal consultation 2 – from judicial clerks Financial Consultation 1 and 2 – from the Japan Finance Corporation Financial Consultation 3 – from Shizuoka Small Business Guarantor (<i>Kenshinyohoshokuyokai</i>)
Target	Anyone can apply.
Limit	5 people (priority given in order of application).
Fee	Free of charge
How to Apply	Submit your name, address and phone number via phone to the contact details below.
Contact Details	Fukuroi Chamber of Commerce Management Support Group (Fukuroi Shokokaigisho Keiei Shien Gurupu) ☎42-6151



Advice on National Education Loans from the Japan Finance Corporation

くに きょういく にほんせいざくきんゆうこうこ あんない
「国の教育ローン」(日本政策金融公庫)のご案内



Details	The public education loan system is available to students beginning or in the middle of their studies at high school or university. Loans of under ¥3.5m per person are available at a fixed interest rate of 1.78% per year (as of 12 November 2018). Students in the middle of their studies can claim reimbursement on the interest of their loan.
Contact Details	Education Loans Call Centre (Kyoiku Roon Kooru Senta) ☎0570-008-656

Year-End and New-Year Garbage Collection Schedule

ねんまつねんし しよりいちゃん
年末年始のごみ処理一覧

Month・Date・Day Name TEL				December 2018											January 2019						
				21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
				F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M
Burnable	Standard Collection Days	MON & THU collection areas	Fukuroi City Office ☎44-3115 Asaba Branch Office ☎23-9211	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	○	—	—	—	—	—	—	○
		TUE & FRI collection areas		○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	—	○	—	—	—
		WED & SAT collection areas		—	○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	—	○	—	—
	Bring-in	Chuen Clean Centre	☎30-0530	◎	△	C	C	◎	◎	◎	◎	C	C	C	C	C	C	◎	△	C	◎
Recyclable/landfill	Bring-in	Chuen Large Size Garbage Disposal Centre (Chuen Sodai Gomi Shori Shisetsu)	☎37-4854	★	C	C	C	★	★	★	★	C	C	C	C	C	C	★	C	C	★
		Plastic Packaging and Container Recycling Centre (Yoki Hoso Shigen-ka Centre)	☎43-2518	□	△	◇	C	□	□	□	□	C	C	C	C	C	C	□	△	◇	□

Details	<ul style="list-style-type: none"> ● Burnable Garbage : Standard Collection Days △ Days marked with: ○ ● Burnable Garbage : Bring-in (Chuen Clean Centre) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Days marked with: ◎ 9:00 am – Midday, 1:00 pm – 5:00 pm, △ 9:00 am – Midday, C = closed ✧ It may be crowded at bring-in times at the end of the year, so processing of garbage may take longer than usual. ✧ A fee will of ¥72 will apply for every 10 kg of garbage up to 100 kg. A handling charge of ¥134 will apply for every 10 kg of garbage over 100 kg. ✧ When disposing of wood or bamboo: wood or bamboo over 12 cm in diameter is to be cut into lengths of 1 m or less, and wood or bamboo less than 12 cm in diameter is to be cut into lengths of 2 m or less. ● Recyclable/landfill : Bring-In (Chuen Large Size Garbage Disposal Centre) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Days marked with: ★ 9:00 am – Midday, 1:00 pm – 4:30 pm, C = closed ✧ Items accepted: cans, scrap metal, small electrical appliances, computers, mobile phones, dry cell batteries, fluorescent tubes, lighters and debris (excluding soil and sand sediment). ✧ Please note for recycling and landfill dumping, the charge on disposing of garbage will vary depending on the maximum carrying capacity of the vehicle you are driving - For example, a light truck (<i>kei-torakku</i>) with a maximum carrying capacity of 350 kgs will cost ¥510. ✧ The Chuen Garbage Dump (3603-3 Ichimiya, Mori) accepts soil and sand sediment debris at the times mentioned above. Before bringing the debris to the dump, please go to the Environment Policy Division, Fukuroi City Office (3rd floor) or the Citizen Service Division, Asaba Branch office (1st floor), and complete the necessary procedures. ● Recyclable/landfill : Bring-In (Plastic Packaging and Container Recycling Centre) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Days marked with: □ 9:00 am – Midday, 1:00 pm – 4:30 pm, △ 9:00 am – Midday, ◇ 9:00 am – 11 am, C = closed ✧ Items accepted: cans, scrap metal, small electrical appliances, computers, mobile phones, dry cell batteries, fluorescent tubes, lighters, debris (excluding soil, sand sediment, bricks, blocks and other large debris), bottles, plastic packaging, PET bottles, and used cooking oil. ✧ Disposal is free of charge. ◆ Chuen Clean Centre East Car-Park <ul style="list-style-type: none"> ➢ Sundays 9:00 am – 11:00 am (Closed on Sunday 30 December) ◆ Raw Sewage Removal <ul style="list-style-type: none"> ➢ Please contact the sewage treatment plant by Friday 14 December, 4:00 pm. ◆ Year-End and New-Year Paper Recycling Box Availability <ul style="list-style-type: none"> ➢ The paper recycling boxes at the Fukuroi City Office and the Asaba Branch Office will not be available for use from Saturday 29 December until Thursday 3 January. ➢ The paper recycling box at the Chuen Clean Centre will be available for use during the year-end and new-year holidays.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Fukuroi City Office, Environment Policy Division (Kankyo Seisaku-ka) ☎ 44-3115 ● Asaba Branch Office Citizen's Division, Citizen's Service Section (Shisho Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kari) ☎ 23-9211 ● Chuen Large Size Garbage Disposal Center (Chuen Sodai Gomi Shori Shisetsu) ☎ 37-4854 ● Chuen Clean Center (Chuen Kurin Senta) ☎ 30-0530





After Hours and Holiday Emergency Care Roster

December 2018 - January 2019

夜間・休日救急当番医表 平成30年12月 - 平成31年 1月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
12/15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
16 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
17 MON	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
18 TUE	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
19 WED	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
20 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
21 FRI	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
22 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
23 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
24 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
25 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
26 WED	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
27 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
28 FRI	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
29 SAT	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
30 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
31 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
1/1 TUE	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2 WED	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
3 THU	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
4 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
5 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
6 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
7 MON	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
8 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
9 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
10 THU	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
11 FRI	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
12 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
13 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
14 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
15 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000

Holiday Emergency Dental Care Roster December 2018 - January 2019

休日救急歯科診療当番医表 平成30年12月-平成31年1月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
12/23	SUN	Dental services unavailable		
12/30	YEAR END	Nozue Shika lin	Kamiyamanashi 2001-5	49-1110
		Yamada Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Mori 2124-7	85-2782
12/31	YEAR END	Nishio Shika lin	Iwata-shi Nakaizumi 1944-1	32-2614
		Watanabe Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Iida 3188-1	85-5555
1/2	NEW YEAR	Nishio Shika lin	Iwata-shi Nakaizumi 1944-1	32-2614
1/3	NEW YEAR			
1/6	SUN	Smile Shika	Fukuroi-shi Asaba 114-3	23-6480
1/13	SUN	Yamanaka Shika-iin	Iwata-shi Odateno 178	37-1721

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL(0538)44-3138

Edited and
Published by

Fukuroi City Office
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL(0538)44-3138